



Health Screening Card and Advisory to Passengers on Swine Flu  
Карта проверки здоровья и рекомендации пассажирам о Свином гриппе

**Ministry of Health and Family Welfare**

Министерство по здоровью и семейному благополучию

Government of India

Правительство Индии

**(PART-A) (Часть-А)**

**ENTRY SCREENING FOR HUMAN CASES OF SWINE FLU**

Проверка выезжающих граждан по случаю Свиного гриппа

(To be retained by the Immigration officer)  
(сохраняется у представителя иммиграционной службы)

You are requested to provide the following information to safeguard your own health  
С целью безопасности, у Вас запрашивается следующая информация о Вашем здоровье

1. Mention the countries you have visited / stayed during last 10 days  
Перечислите страны, которые Вы посещали за последние 10 дней
2. a) Do you have fever or experienced fever in the past 10 days Yes/No  
Была ли у Вас повышенная температура за последние 10 дней
- b) Is fever accompanied by any of the following symptoms; Yes/No  
Сопровождалась ли температура следующими симптомами:  
Cough/ Shortness of breath/ Difficulty in breathing  
Кашель/ Отдышка/ Тяжесть дыхания
- c) Have you cared for or lived with or had face to face contact with a case Yes/No  
of flu or visited or worked in a hospital where cases of flu are being  
treated, or whether your family member has been a suspect or probable  
case of Swine Flu (See Part-B for definition)  
Заболись или жили или имели контакт с лицами больными гриппом,  
посещали или работали в больнице, где есть больные гриппом или член  
вашей семьи болел, либо имеет симптомы заболевания свиным гриппом.

3. **Personal Information** Личная информация

- |    |                          |   |                          |
|----|--------------------------|---|--------------------------|
| 1. | Name of the Passenger    | : | Имя                      |
| 2. | Seat No.                 | : | Посадочное место         |
| 3. | Passport No.             | : | Номер паспорта           |
| 4. | Flight No.               | : | Номер рейса              |
| 5. | Date of Arrival          | : | Дата прилета             |
| 6. | Port of Embarkation      | : | Аэропорт вылета          |
| 7. | Port of Disembarkation   | : | Аэропорт прилета         |
| 8. | Contact Address in India | : | Контактный адрес в Индии |

Tel. No. in India : Телефон в Индии

Signature of the passenger  
Подпись пассажира

Signature of Medical Подпись врача

Officer on duty with

Date and Seal Дата и печать

Signature of

Immigration Officer

Подпись представителя  
иммиграционной службы